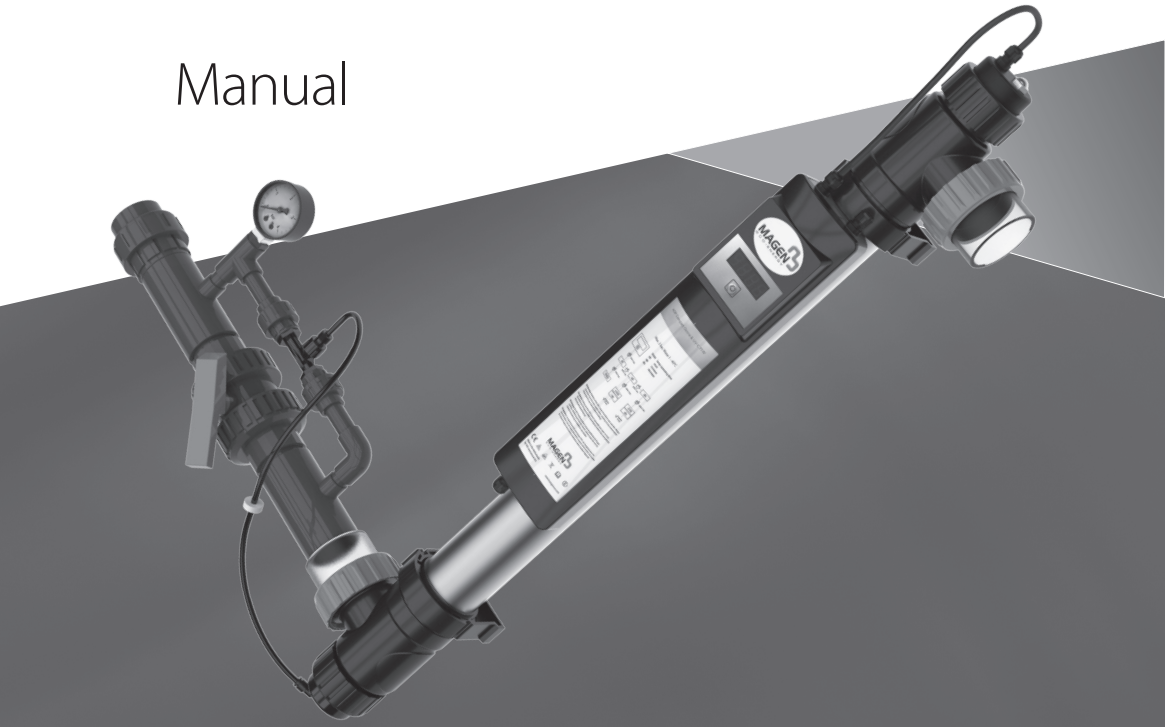
MAGEN
eco-ENERGY

AOP COMPACT OZONE & UV-C 75W

AOP COMPACT OZONE & UV-C 75W SALTWATER

Manual



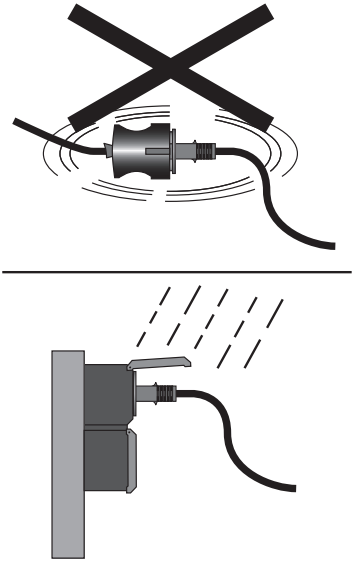
MADE IN THE NETHERLANDS

MAGEN ECO-ENERGY AOP COMPACT OZONE & UV-C 75W AOP COMPACT OZONE & UV-C 75W SALTWATER MANUAL

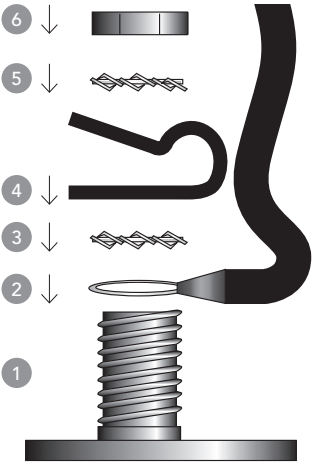
AOP Compact Ozone & UV-C 75W EN	6 - 10
AOP Compact Ozone & UV-C 75W DE	11 - 14
AOP Compact Ozone & UV-C 75W FR	15 - 18
AOP Compact Ozone & UV-C 75W NL	19 - 22
AOP Compact Ozone & UV-C 75W ES	23 - 26
AOP Compact Ozone & UV-C 75W PT	27 - 30
AOP Compact Ozone & UV-C 75W RU	31 - 34

AOP COMPACT OZONE & UV-C 75W
AOP COMPACT OZONE & UV-C 75W SALTWATER

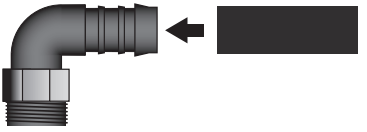
1



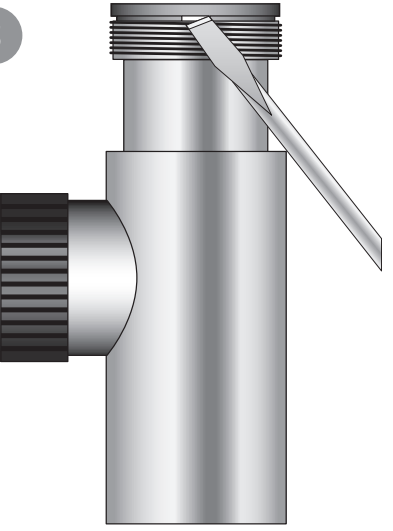
2



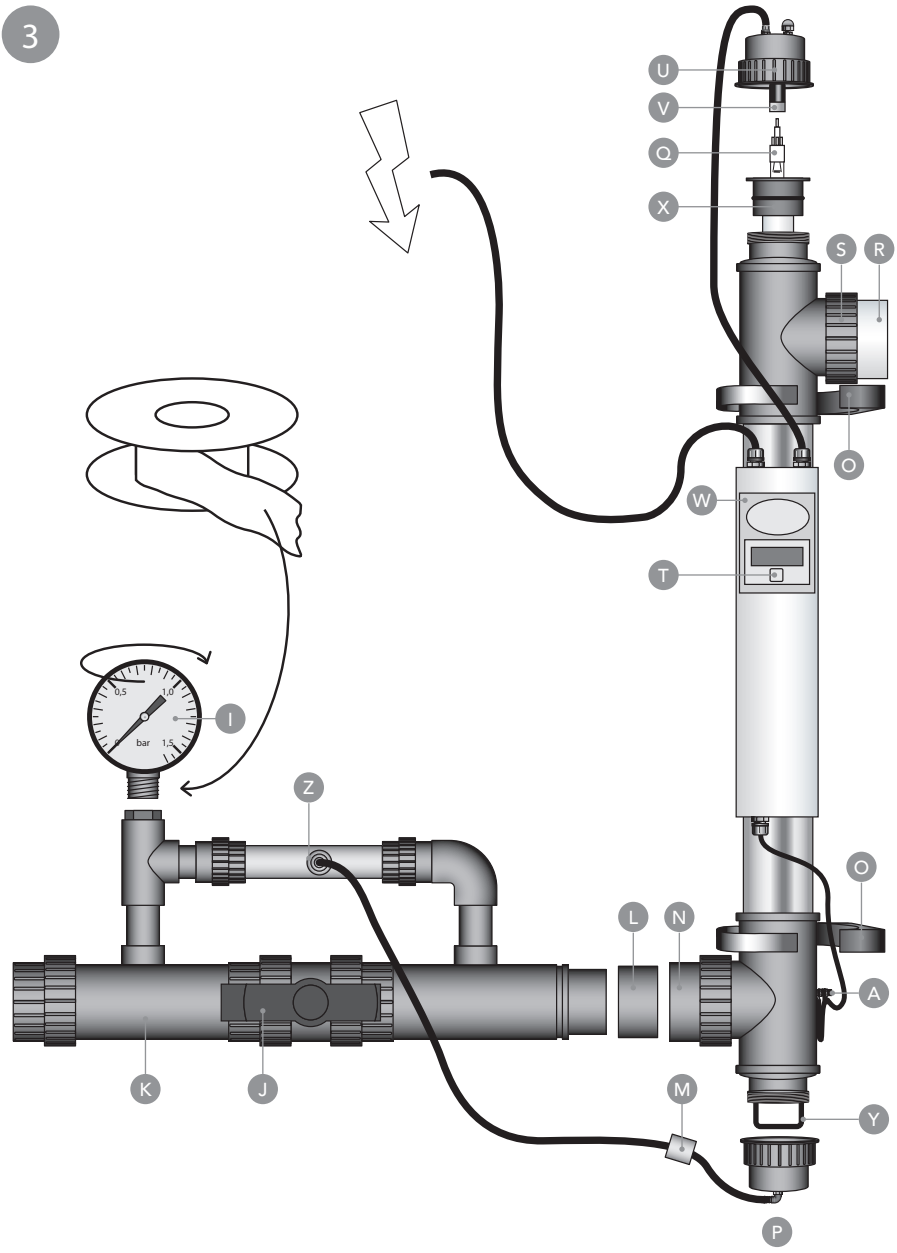
4



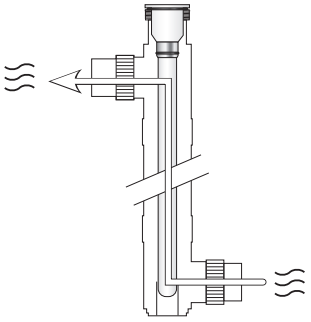
5

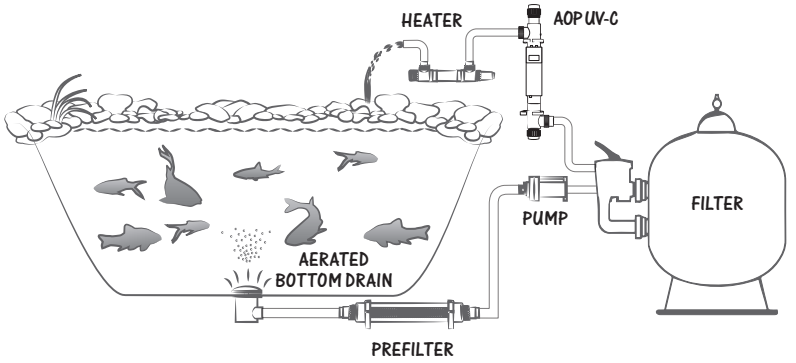


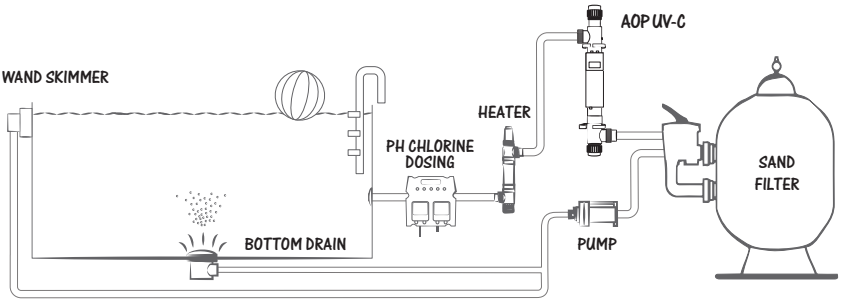
3



POSSIBLE INSTALLATION AND FLOW DIRECTION:







AOP COMPACT OZONE & UV-C 75W
AOP COMPACT OZONE & UV-C 75W SALTWATER

Important read this manual carefully before proceeding to installation and commissioning.

INSTALLATION OF THE EARTH (DRAWING 2)

1. Pull the cable (2) through the strain relief (4) before fitting the synthetic strain relief (4) onto the earth bolt (1). Position the strain relief (4) at approximately 10 cm from the eye (2) of the earth cable.
2. Place the eye (2) of the cable onto the earth bolt that is fitted to the housing.
3. Then place a toothed lock washer (3).
4. Fit the strain relief (4), creating a loop of Ø 5 cm.
5. Finally place the second toothed lock washer (5) and the lock nut (6) onto the earth bolt.
6. Once the parts have been placed onto the earth bolt in the correct sequence, they can be tightened with a spanner or a ring spanner number 8.

INSTALLATION OF THE DEVICE (SEE DRAWING 3)

Decide where you want to mount the device. The best place to install the UV-C device is directly after the filter(s). See the schematic diagram in the operating instructions. Ensure that there is always water flowing through the unit when the lamp is on. Never install the unit in an area exposed to full sunlight. The installation must always take place in a dry and well-ventilated area. The device must always be fitted in the vertical position, and a space of 30 cm must be available underneath to carry out maintenance. An area of approx. 1.5 m must be available at the top in order to be able to replace the lamp (Q) smoothly without having to dismantle the complete device.

1. Fit the manometer (I) onto the Venturi system using Teflon tape (not included in the delivery). Hand-tighten the manometer.
2. Glue the entire Venturi system (K) onto the inlet (N) of the device using the supplied Ø 63-50 mm glued socket (L). The Venturi system must be mounted onto the device in a horizontal position. The glued socket (L) has a screw thread on one side; when gluing the glued socket, ensure that the screw thread is inserted into the inlet (N).
3. Take the hose with the non-return valve (M). Fit the short section of the hose to the bottom side of the device on the hose (P). Place the long section of the hose onto the adapter (Z) of the Venturi system.
4. After you finish the installation, please, make sure that the check valve provides one-sided (unidirectional) movement of the air mass from point P to point Z. If the movement of the air mass is taking place in reverse direction, change the position of the hose at 180 degrees.
5. Then mount the complete device, including the Venturi system, at the desired place between the piping.
6. Fit the unit with the supplied pipe clips (O) in a fixed position and hand-tighten the 3-part couplings (S). Never use a wrench, tongs or other tools to tighten synthetic parts.
7. Activate the pump and check that there is flow and no leakage in the system.
8. Insert the plug of the UV-C device into a wall socket with a safety ground. Check whether the lamp (Q) is operating via the transparent outlet (R) of the unit.
9. The quantity of ozone air in the system can be adjusted using the ball valve (J). The closer the ball valve is positioned, the more ozone air will enter the system. The ideal position on the manometer is between 0.4 and 0.7 bar.

INSTRUCTIONS FOR USE OF THE DIGITAL TIMER

As soon as the UV-C Timer is switched on, the program will carry out a self-test. The display will automatically show the following, one after the other: 8888 - display test ; r and software version number ; 50H or 60H indication of the mains frequency. Following this, the display will show the meter reading.
When the UV-C lamp is switched on for the first time, or after the "reset" function has been used, the value '9000' will appear on the display. A dot next to the digit on the far right of the display will blink every second; this indicates that the counter is running.
The display is automatically set to the factory reading of 9000 hours. The UV-C lamp operates at 100% radiation for up to 9000 hours. After 9000 hours, the radiation will weaken, and may become insufficient to obtain the desired results.

If the UV-C lamp had already been used previously, and is switched on again, the display will indicate the value it had at the time it was switched off earlier. If you have increased or reduced the value of the time meter yourself, the display will indicate the latest counter reading it had before it was switched off.

The settings of the time meter can be modified if you wish. This is carried out as follows:
After holding down the switch (T) underneath the display for 5 seconds, the display will show "rSt", to indicate that the user menu has been selected. Once the switch (T) has been released, the meter indication and "rSt" will blink alternately on the display. It is now possible to step through the menu options by briefly pressing the switch again. 3 setting options are available in the menu: "rSt" "UP" and "dn".

- " rSt" means (reset): This option enables you to reset the meter indication to the factory setting of 9000 hours. This selection is confirmed if the meter indication and "rSt" on the display blink alternately. If you hold down the switch (T) for 5 seconds, after which the meter indication 9000 will be displayed, and then release it, the timer will start counting down from the 9000 hour value. This selection is used if, for example, you have replaced the lamp, or if you have modified the meter indication yourself and you want to return it to the factory settings.

- "UP" means (up): This option enables you to increase the meter indication to the desired hour indication. This selection is confirmed if the selected user setting "UP" and the meter indication on the display blink alternately. Following this, press the switch (T) down for 5 seconds. After 5 seconds, the display will only indicate "UP". You can then release the switch.
  By briefly pressing the switch, the counter value can now be increased in steps of 500 hours from the value of 9000 up to a maximum value of 9,999. The increased value and "UP" will blink alternately on the display.
  Wait for 10 seconds after selecting the desired hour indication. After 10 seconds, the selected hour indication will be displayed and the timer will start counting down.
  If you make a mistake while increasing the meter indication, it is possible to reset the counter to 9000 by holding the switch down for 5 seconds. The counter value will then be reset to 9000, and a new value can be set.

- "dn" means (down): This option enables you to decrease the meter indication to the desired hour indication. This selection is confirmed if the selected user setting "dn" and the meter indication on the display blink alternately. Following this, press the switch (T) down for 5 seconds. After 5 seconds, the display will only indicate "dn". You can then release the switch.
  By briefly pressing the switch , the counter value can now be decreased in steps of 500 hours from the value of 9000 down to a minimum value of 0000. The decreased value and "dn" will blink alternately on the display.
  Wait for 10 seconds once you have selected the desired hour indication,. After 10 seconds, the selected hour indication will be displayed and the timer will start counting down.
  If you make a mistake while decreasing the meter indication, it is possible to reset the counter to 9000 by holding the switch down for 5 seconds. The counter value will then be reset to 9000, and a new value can be set.

The time meter will indicate that the lamp must be replaced as follows:

- From hour position 0672; the display will blink every second. The lamp must be replaced within 4 weeks.
- From hour position 0336; the display will blink every half second; The lamp must be replaced within 2 weeks.
- From hour position 0168; the display will blink every ¼ second; The lamp must be replaced in 1 week's time.
- At an hour position of 0000; the digits will blink continuously, and the meter will not continue to count down. The lamp must be replaced.

REPLACING THE LAMP

The special AOP Compact Ozone & UV-C 75W lamp must be replaced after 9000 operating hours. Always switch off the power supply when replacing the lamp.

1. Unscrew the screw cap (U) and pull it up a little, together with the lamp. Carefully remove the lamp from the yellow lamp holder (V). When the lamp is unscrewed, pull it carefully from the quartz glass. As these parts are very fragile, caution is essential. Do not touch the lamp with your hands; use a soft cloth to handle the lamp. If the lamp has been touched, it is recommended to clean it again using a soft cloth and some alcohol.
2. Introduce the new lamp carefully into the quartz glass and fit the lamp into the lamp holder (V). Re-position the lamp and hand-tighten the screw cap (U) onto the unit.

REPLACING THE HOUSING/ELECTRICAL UNIT

If the housing or the electrical unit needs replacing, the earth must first be disconnected from the housing (see Chapter 'Installation of the earth cable'). The electrical unit of the device is situated in the display box (W) on the device. The display box is glued and cannot be opened. If the electrical unit is replaced, the entire box must be unscrewed and the earth wiring must be disconnected from the device. Unscrew the screw top (U) and carefully disconnect the lamp holder from the lamp. Any loose parts, i.e. of the earth etc., must be carefully retained, as they are not supplied with a new housing or electrical unit. In case of any doubt with regard to the connection, consult a recognised fitter.

MAINTENANCE/DISMANTLING

Always switch off the power supply during maintenance/dismantling of the device. The special lamp must be replaced after 9000 operating hours. Always keep the drawings at hand during maintenance/dismantling.

1. Unscrew the three-part couplings and drain the water from the device.
2. Open the pipe clips and carefully pull the device from the supports.
3. Unscrew the screw at the top of the device (U), remove the connection of the lamp from the housing and disconnect the lamp from the yellow lamp holder (V).

4. Then carefully pull the lamp (Q) from the quartz glass (X).
5. If the quartz glass (X) needs replacing, carefully remove it with a large, flat screwdriver (see drawing 5). Never use force!
6. When re-installing the lamp and/or the quartz glass, the housing must be in a vertical position in order to prevent damage to the lamp and the quartz glass.
7. Unscrew the screw cap at the bottom of the device. Re-position the quartz glass onto the device. Ensure that the quartz glass is introduced exactly into the glass holder (Y). Never use force! The quartz glass is very fragile.
8. The pump can be activated after all the parts have been returned to their original position. Please pay attention to the correct position of the sealing rings when re-installing the parts. Check that there is flow and no leakage in the system.
9. Switch the AOP Compact Ozone & UV-C 75W on. Check whether the lamp (Q) is operating via the transparent outlet (R) of the unit.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Lamp	T5 Yellow base Ozone 75W
Max. throughput	23,000 l/h
Max. pressure	2 bar
Max. ozone	0.6 gram
Connection size	Ø 63 mm
Length of the device	100 cm
Width of the device incl. reactor	75 cm

For the safety instructions and terms of guarantee we would like to refer to the general UV-C manual.

AOP COMPACT OZONE & UV-C 75W
AOP COMPACT OZONE & UV-C 75W SALTWATER

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor dem Installieren des Geräts sorgfältig durch.

INSTALLATION DER ERDUNG (ZEICHNUNG 2)

1. Bevor Sie die Kunststoff-Zugentlastung (4) am Massebolzen (1) anbringen, müssen Sie erst das Kabel (2) durch die Zugentlastung (4) ziehen. Die Zugentlastung (4) in ca. 10 cm Abstand zu Öse (2) des Massekabels anbringen.
2. Die Öse (2) von Kabel über Massebolzen anbringen, der am Gehäuse befestigt ist.
3. Anschließend eine Spannscheibe (3) anbringen.
4. Zugentlastung (4) befestigen, so dass eine Schleife von Ø 5 cm entsteht.
5. Zuletzt die zweite Sicherungsscheibe (5) und die Sicherungsmutter (6) an Massebolzen anbringen.
6. Wenn die Teile in der richtigen Reihenfolge an Massebolzen angebracht wurden, kann dieser mit einem 8er Steck- oder Ringschlüssel festgezogen werden.

INSTALLATION DES GERÄTS (SIEHE ZEICHNUNG 3)

Bestimmen Sie den Wunschort um das Gerat zu montieren. Der beste Ort um ein UVC Gerat zu installieren, ist direkt nach der Filterung. Sehen Sie hierzu auch die schematische Zeichnung in der Gebrauchsanleitung. Dafür sorgen, dass immer Wasser durch die Einheit strömt, wenn die Lampe brennt. Das Gerät nie in der vollen Sonne installieren. Grundsätzlich in einem trockenen, gut belüfteten Raum installieren. Das Gerät muss immer vertikal befestigt werden; dabei muss an der Unterseite 30 cm Platz für eventuelle Wartungsarbeiten bleiben. An der Oberseite muss ca. 1,5 m Platz bleiben, damit die Lampe (Q) problemlos ausgewechselt werden kann, ohne dass das ganze Gerät abgebaut werden muss.

1. Manometer (I) am Venturi anbringen. Dazu Teflonband verwenden (nicht mitgeliefert). Manometer handfest anziehen.
2. Das ganze Venturisystem (K) mit der mitgelieferten Klebemuffe (L) (Ø 63-50mm) mit Einlass (N) des Geräts verkleben. Das Venturisystem muss horizontal am Gerät angebracht werden. Die Klebemuffe (L) hat an einer Seite Gewinde; die Klebemuffe so verkleben, dass das Gewinde an der Seite von Einlass (N) liegt.
3. Den Schlauch mit Rückschlagventil (M) nehmen. Den kurzen Teil des Schlauches an der Unterseite des Geräts der Schlauchadapter (P) befestigen. Den längeren Teil des Schlauchs an Reduzierstück (Z) des Venturisystems anbringen.
4. Stellen Sie nach Abschluss der Installation sicher, dass das Rückschlagventil eine einseitige (unidirektionale) Bewegung der Luftmasse von Punkt P nach Punkt Z ermöglicht. Wenn die Bewegung der Luftmasse in umgekehrter Richtung erfolgt, ändern Sie die Position des Schlauchs bei 180 Grad.
5. Jetzt das vollständige Gerät einschließlich Venturisystem an der gewünschten Stelle zwischen den Leitungen anbringen.
6. Das Gerät mit den mitgelieferten Rohrschellen (O) an einer festen Stelle befestigen und die dreiteiligen Kupplungen (S) mit der Hand festziehen. Auf keinen Fall einen Mutternschlüssel, eine Zange oder anderes Werkzeug zum Festziehen der Kunststoffteile verwenden!
7. Die Pumpe in Betrieb setzen und das System auf Durchfluss und Dichtheit prüfen.
8. Den Stecker des UV-C-Geräts in eine geerdete Wandsteckdose stecken. Durch den transparenten Auslass (R) des Geräts prüfen, ob die Lampe (Q) brennt.
9. Die Ozonluftmenge im System kann mit dem Kugelhahn (J) geregelt werden. Je weiter der Kugelhahn geschlossen ist, umso mehr Ozonluft gelangt in das System. Die ideale Manometeranzeige beträgt 0,4 bis 0,7 bar.

GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR DEN DIGITALEN STUNDENZÄHLER

Wenn der UV-C Timer eingeschaltet ist, führt das Programm einen Selbsttest aus. Auf dem Display erscheinen automatisch nacheinander folgende Anzeigen: 8888; Displaytest ; r und Softwareversionsnummer ; 50H oder 60H Anzeige der Netzfrequenz. Anschließend erscheint auf dem Display der Zählerstand.
Wenn die UV-C-Lampe das erste Mal eingeschaltet wird oder nachdem die "Reset"-Funktion ausgeführt wurde, erscheint der Wert "9000" auf dem Display. Bei der Ziffer ganz rechts auf dem Display blinkt im Sekundentakt ein Punkt, der anzeigt, dass der Zähler läuft.
Auf dem Display wird automatisch der werkseitig eingestellte Zählerstand von 9000 Stunden angezeigt. Bis 9000 Stunden erreicht die UV-C-Lampe 100% ihrer wirksamen Strahlung. Nach 9000 Stunden wird die Strahlung schwächer und reicht möglicherweise nicht mehr aus, um das gewünschte Ergebnis zu erzielen.

Wenn Sie die UV-C-Lampe schon länger verwenden und diese schon einmal eingeschaltet war, zeigt das Display nach dem Einschalten wieder den Wert an, der dort vor dem Ausschalten der UV-C-Lampe stand. Wenn Sie den Stundenzählerstand selbst erhöht oder verringert haben, wird der letzte Zählerstand angezeigt, der vor dem Ausschalten auf dem Display stand.

Sie können die Einstellungen des Stundenzählers ggf. ändern. Dabei gehen Sie folgendermaßen vor:
Wenn Sie den Schalter (T) unter dem Display 5 Sekunden eingedrückt halten, erscheint auf dem Display "rSt", um anzuzeigen, dass das Benutzermenü gewählt wurde. Nach Loslassen des Schalters (T) blinken auf dem Display abwechselnd der Zählerstand und "rSt". Wenn jetzt der Schalter kurz eingedrückt wird, werden die Möglichkeiten des Menüs durchlaufen. Das Menü enthält drei Einstellmöglichkeiten: "rSt" "UP" und "dn".

- "rSt" bedeutet (reset): Damit wird der Zählerstand auf die Werkseinstellung von 9000 Stunden zurückgesetzt. Diese Wahl wird auf dem Display durch abwechselndes Blinken von Zählerstand und "rSt" bestätigt. Wenn Sie den Schalter (T) 5 Sekunden eingedrückt halten (Zählerstand 9000 wird angezeigt) und dann wieder loslassen, beginnt der Stundenzähler von der Stundenzahl 9000 aus rückwärts zu zählen. Diese Option wählen Sie, wenn Sie z.B. die Lampe ausgetauscht haben oder wenn Sie den Zählerstand selbst geändert haben und ihn wieder auf die Werkseinstellung zurücksetzen wollen.

- "UP" bedeutet (up): Hiermit können Sie den Zählerstand auf den gewünschten Zählerstand erhöhen. Diese Wahl wird auf dem Display durch abwechselndes Blinken der gewählten Benutzereinstellung "UP" und des Zählerstands bestätigt. Anschließend müssen Sie den Schalter (T) 5 Sekunden eingedrückt halten. Nach 5 Sekunden steht auf dem Display nur noch "UP". Jetzt müssen Sie den Schalter loslassen. Durch kurzes Eindrücken des Schalters kann der Zählerwert ab 9000 in Schritten von 500 Stunden auf maximal 9999 erhöht werden. Der erhöhte Wert blinkt auf dem Display abwechselnd mit "UP".
  Wenn der gewünschte Zählerstand erreicht ist, warten Sie 10 Sekunden. Nach 10 Sekunden erscheint die gewählte Stundenzahl, und der Timer beginnt rückwärts zu zählen.Wenn Sie sich z.B. beim Erhöhen des Zählerstands geirrt haben, können Sie den Zähler wieder auf 9000 zurücksetzen, indem Sie den Schalter 5 Sekunden eingedrückt halten. Der Zählerstand beträgt dann wieder 9000, und es kann ein neuer Wert eingestellt werden.

- "dn" bedeutet (down): Hiermit können Sie den Zählerstand auf die gewünschte Stundenzahl verringern. Diese Wahl wird auf dem Display durch abwechselndes Blinken der gewählten Benutzereinstellung "dn" und des Zählerstandes bestätigt. Anschließend müssen Sie den Schalter (T) 5 Sekunden eingedrückt halten. Nach 5 Sekunden steht auf dem Display nur noch "dn". Jetzt müssen Sie den Schalter loslassen.

Durch kurzes Eindrücken des Schalters kann der Zählerstand ab 9000 in Schritten von 500 Stunden auf minimal 0000 verringert werden. Der verringerte Wert blinkt auf dem Display abwechselnd mit "dn".
Wenn der gewünschte Zählerstand erreicht ist, warten Sie 10 Sekunden. Nach 10 Sekunden erscheint die gewählte Stundenzahl, und der Timer beginnt rückwärts zu zählen.
Wenn Sie sich z.B. beim Verringern des Zählerstands geirrt haben, können Sie den Zähler wieder auf 9000 zurücksetzen, indem Sie den Schalter 5 Sekunden eingedrückt halten. Der Zählerstand beträgt dann wieder 9000, und es kann ein neuer Wert eingestellt werden.

Der Stundenzähler zeigt auf die folgende Weise an, dass die Lampe ausgetauscht werden muss.

- Ab Zählerstand 0672: Display blinkt im Sekundentakt. Die Lampe muss in 4 Wochen ausgetauscht werden.
- Ab Zählerstand 0336: Display blinkt alle halbe Sekunde. Die Lampe muss in 2 Wochen ausgetauscht werden.
- Ab Zählerstand 0168: Display blinkt alle 1/4 Sekunde. Die Lampe muss in 1 Woche ausgetauscht werden.
- Bei einem Zählerstand von 0000 blinken die Ziffern in hohem Tempo weiter, und der Zähler zählt nicht mehr zurück. Die Lampe muss ausgetauscht werden.

AUSWECHSELN DER LAMPE

Die AOP Compact Ozone & UV-C 75W-Speziallampe muss nach 9000 Brennstunden ausgewechselt werden. Beim Auswechseln der Lampe immer die Stromzufuhr ausschalten.

1. Schraubdeckel (U) losschrauben und mit der Lampe ein Stück nach oben ziehen. Die Lampe vorsichtig aus der gelben Lampenfassung (V) lösen. Nach dem Lösen der Lampe diese vorsichtig aus dem Quarzglas ziehen. Vorsicht ist geboten, weil es sich hier um sehr empfindliche Teile handelt. Die Lampe nicht mit den Händen berühren; zum Anfassen ein weiches Tuch verwenden. Wenn die Lampe doch berührt wurde, empfiehlt es sich, sie mit einem weichen Tuch und etwas Alkohol zu reinigen.
2. Die neue Lampe vorsichtig in das Quarzglas einsetzen und die Lampenfassung (V) an der Lampe befestigen. Die Lampe wieder anbringen und den Schraubdeckel (U) handfest auf das Gerät schrauben.

AUSWECHSELN DES GEHÄUSES/DES ELEKTRISCHEN TEILS

Wenn das Gehäuse oder der elektrische Teil ausgetauscht werden soll, muss erst die Erdung vom Gehäuse gelöst werden (siehe den Abschnitt "Installieren des Massekabels"). Der elektrische Teil des Geräts befindet sich im Displaygehäuse (W) am Gerät. Das Displaygehäuse ist geklebt und kann nicht geöffnet werden. Zum Auswechseln des elektrischen Teils muss das ganze Gehäuse losgeschraubt und die Erdverkabelung vom Gerät gelöst werden. Schraubdeckel (U) losschrauben und die Lampenfassung vorsichtig von der Lampe lösen. Die verschiedenen Einzelteile, z.B. für die Erdverkabelung, immer gut aufbewahren. Diese Teile werden nicht mit einem neuen Gehäuse oder elektrischen Teil mitgeliefert. Im Zweifelsfall für den Anschluss einen anerkannten Installateur hinzuziehen.

WARTUNG/DEMONTAGE

Bei Demontage/Wartung des Geräts grundsätzlich erst die Stromzufuhr ausschalten. Die Speziallampe muss nach 9000 Brennstunden ausgetauscht werden. Bei Wartung/Demontage immer die Zeichnungen hinzuziehen.

1. Die dreiteiligen Kupplungen lösen und das Wasser aus dem Gerät strömen lassen.
2. Die Rohrschellen öffnen und das Gerät vorsichtig aus den Halterungen ziehen.
3. Die Mutter oben am Gerät (U) losschrauben, den Lampenanschluss aus dem Gehäuse nehmen und die Lampe von der gelben Lampenfassung (V) trennen.
4. Jetzt vorsichtig die Lampe (Q) aus dem Quarzglas (X) ziehen.

5. Wenn das Quarzglas (X) ausgetauscht werden soll, dieses vorsichtig mit einem großen flachen Schraubenzieher entfernen (siehe Zeichnung 5). Auf keinen Fall gewaltsam vorgehen!
6. Beim Wiederanbringen der Lampe und/oder des Quarzglases muss das Gehäuse vertikal ausgerichtet sein. So wird eine Beschädigung von Lampe und/oder Quarzglas vermieden.
7. Den Schraubdeckel unten am Gerät abschrauben. Das Quarzglas wieder in das Gerät einsetzen. Dabei darauf achten, dass das Quarzglas genau in die Glasfassung (Y) eingreift. Auf keinen Fall gewaltsam vorgehen! Das Quarzglas ist sehr leicht zerbrechlich.
8. Nachdem alle Teile wieder in der ursprünglichen Position angebracht wurden, kann die Pumpe in Betrieb gesetzt werden. Beim Wiederanbringen der Teile auf die richtige Lage der O-Ringe achten. Das System auf Durchfluss und Dichtheit prüfen.
9. Das Gerät AOP Compact Ozone & UV-C 75W einschalten. Durch den transparenten Auslass (R) des Geräts prüfen, ob die Lampe (Q) brennt.

TECHNISCHE DATEN

Lamp	T5 Yellow base Ozone 75W
Max. Durchfluss	23.000 l/h
Max. Druck	2 bar
Max. Ozon	0,6 Gramm
Anschluss	Ø 63 mm
Länge des Geräts	100 cm
Breite des Geräts einschließl. Reaktor	75 cm

Für die Sicherheitsbestimmungen und Garantiebedingungen verweisen wir auf unsere allgemeinen UV-C Anleitung.

AOP COMPACT OZONE & UV-C 75W
AOP COMPACT OZONE & UV-C 75W SALTWATER

Avant d'installer cet appareil, lire attentivement cette notice d'utilisation.

INSTALLATION DU CÂBLE DE MISE À LA TERRE (FIGURE 2)

1. Avant de monter le serre-câble plastique (4) sur la vis de mise à la terre (1), il faut tirer le câble (2) à travers le serre-câble (4). Placer le serre-câble (4) à environ 10 cm de l'oeil (2) du câble de mise à la terre.
2. Placer l'oeil (2) du câble sur la vis de mise à la terre fixée sur le logement.
3. Placer ensuite une bague de retenue dentée (3).
4. Fixer le serre-câble (4) de sorte à constituer une boucle de Ø 5 cm.
5. En dernier lieu, poser la deuxième bague de retenue dentée (5) et l'écrou autobloquant (6) sur le boulon de mise à la terre.
6. Lorsque les pièces sont placées dans l'ordre correct sur le boulon de mise à la terre, elles peuvent être serrées au moyen d'une clé à fourche ou polygonale numéro 8.

INSTALLATION DE L'APPAREIL (VOIR FIGURE 3)

Determinez la position souhaitee de l'appareil. L'emplacement ideal pour l'appareil UV-C est directement en aval de la filtration. Voyez le schema dans le mode d'emploi. Veiller à ce que de l'eau circule toujours à travers l'unité lorsque la lampe est allumée. Ne jamais installer l'appareil en plein soleil. Toujours installer l'appareil dans un local sec et bien ventilé. L'appareil doit toujours être fixé à la verticale, en laissant un espace de 30 cm à la partie inférieure pour un entretien éventuel. A la partie supérieure, il faut laisser un espace d'env. 1,5 m afin de pouvoir remplacer sans problème la lampe (Q) sans devoir démonter l'ensemble de l'appareil.

1. Monter le manomètre (I) sur le venturi. Utiliser du ruban téflon pour ce faire (pas livré). Serrer le manomètre à la main.
2. Au moyen de la gaine à colle livrée Ø 63-50mm (L), coller l'ensemble du système venturi (K) sur l'admission (N) de l'appareil. Le système de venturi doit être monté à l'horizontale sur l'appareil. La gaine à colle (L) est dotée d'un filetage d'un côté, coller la gaine à colle de sorte que le filetage s'engage dans l'admission (N).
3. Prendre le flexible avec le clapet antiretour (M). A la partie inférieure de l'appareil, fixer la section la courte du flexible dans l'adaptateur de tuyau (P). Poser la section pluslongue du flexible sur la pièce de réduction (Z) du système venturi.
4. Une fois l'installation terminée, assurez-vous que le clapet antiretour assure un mouvement unilatéral (unidirectionnel) de la masse d'air du point P au point Z. Si le mouvement de la masse d'air se fait en sens inverse, changez la position. du tuyau à 180 degrés.
5. Monter l'appareil complet, y compris le système de venturi, à l'endroit souhaité entre les conduites.
6. Fixer l'unité avec les pinces de tube (O) livrées en un endroit ferme et serrer le raccord trois pièces (S). Ne jamais utiliser une clé à écrou ou un autre outil pour serrer les pièces synthétiques.
7. Activer la pompe et s'assurer que l'eau circule dans le système et qu'il n'y a pas de fuites.
8. Insérer la fiche de l'appareil UV-C dans une prise murale avec mise à la terre. Par le biais de la sortie transparente (R) de l'unité, s'assurer que la lampe (Q) est allumée .
9. La quantité d'ozone dans le système se règle au moyen du robinet sphérique (J). Plus le robinet est fermé, plus de l'air chargé d'ozone pénètre dans le système. L'affichage idéal sur le manomètre est 0,4 à 0,7 bar.

MODE D'EMPLOI DU COMPTEUR HORAIRE NUMÉRIQUE

Lorsque le UV-C Timer est activé, le programme procède à un autodiagnostic. L'écran affiche automatiquement et successivement les indications suivantes : 8888; test de l'écran ; r et numéro de version du logiciel ; 50H ou 60H, indication de la fréquence du réseau
Ensuite, l'écran affiche le statut du compteur.

Lorsque la lampe UV-C est activée pour la première fois ou après utilisation de la fonction "réinitialisation", la valeur 9000 s'affiche sur l'écran. A proximité du chiffre à l'extrême droite de l'écran, un point clignote chaque seconde pour indiquer que le compteur est en service.
L'écran affiche automatiquement la valeur de compteur 9000 heures réglée en usine. Jusqu'à 9000 heures, le rayonnement de la lampe UV-C agit à 100%. Après 9000 heures, le rayonnement décroît et peut être insuffisant pour obtenir les résultats souhaités.

Si la lampe UV-C est utilisée depuis un certain temps et qu'elle a déjà été activée au préalable, l'affichage indique, après l'activation, la valeur qu'elle avait avant la désactivation de la lampe. Si vous avez-vous-même augmenté ou diminué l'indication du compteur horaire, le dernier statut du compteur avant sa désactivation est affiché.

Le cas échéant, il est possible de modifier les réglages du compteur horaire. Procéder comme suit :
Après avoir maintenu enfoncé durant 5 secondes l'interrupteur (T) sous l'écran, ce dernier affiche "rSt" pour indiquer que le menu utilisateur a été sélectionné. Après avoir relâché l'interrupteur (T), la valeur du compteur et "rSt" clignotent sur l'écran. En appuyant ensuite brièvement sur l'interrupteur, il est possible de naviguer parmi les paramètres du menu. Il existe 3 possibilités de paramétrage : "rSt" "UP" et "dn".

- "rSt" signifie (reset) : permet de remettre le compteur horaire sur la valeur usine de 9000 heures.
  Cette sélection est confirmée par le clignotement successif de la valeur du compteur et de "rSt" sur l'écran. Si l'interrupteur (T) est maintenu enfoncé durant 5 secondes, ce qui entraîne l'affichage de la valeur 9000, et est ensuite relâché, le compteur horaire commence le compte à rebours à partir de la valeur 9000 heures. Cette sélection est utilisée par exemple après le remplacement de la lampe ou après modification de la valeur du compteur et retour à la valeur usine.

- "UP" signifie (up) : permet d'augmenter la valeur du compteur à celle souhaitée.
  Cette sélection est confirmée par le clignotement successif sur l'écran du paramètre utilisateur sélectionné "UP" et de la valeur horaire. Ensuite, tenir l'interrupteur (T) enfoncé durant 5 secondes. Après 5 secondes, l'écran n'affiche plus que "UP". Il faut alors relâcher l'interrupteur.
  En enfonçant brièvement l'interrupteur, la valeur du compteur peut être augmentée par paliers de 500 heures à partir de 9000 jusqu'à une valeur maximale de 9999. La valeur augmentée et "UP" clignotent successivement sur l'écran.
  Lorsque la valeur voulue est sélectionnée, attendre 10 secondes. Après 10 secondes, la valeur sélectionnée s'affiche sur l'écran et le compte à rebours commence.
  Si, durant l'augmentation de la valeur horaire, une erreur est commise, il est possible de remettre la valeur du compteur horaire sur 9000 en maintenant l'interrupteur enfoncé durant 5 secondes. La valeur horaire repasse alors à 9000 et une nouvelle valeur peut être réglée.

- "dn" signifie (down): permet de diminuer la valeur du compteur à celle souhaitée.
  Cette sélection est confirmée par le clignotement successif sur l'écran du paramètre utilisateur sélectionné "dn" et de la valeur horaire. Ensuite, tenir l'interrupteur (T) enfoncé durant 5 secondes. Après 5 secondes, l'écran n'affiche plus que "dn". Il faut alors relâcher l'interrupteur.
  En enfonçant brièvement l'interrupteur, la valeur du compteur peut être diminuée par paliers de 500 heures à partir de 9000 jusqu'à une valeur minimale de 0000. La valeur réduite et "dn" clignotent successivement sur l'écran.
  Lorsque la valeur voulue est sélectionnée, attendre 10 secondes. Après 10 secondes, la valeur sélectionnée s'affiche sur l'écran et le compte à rebours commence.
  Si, durant la diminution de la valeur horaire, une erreur est commise, il est possible de remettre la valeur du compteur horaire sur 9000 en maintenant l'interrupteur enfoncé durant 5 secondes. La valeur horaire repasse alors à 9000 et une nouvelle valeur peut être réglée.

Le compteur horaire indique comme suit que le remplacement de la lampe s'impose :
- Dès la valeur horaire 0672 : l'écran clignote chaque seconde. La lampe doit être remplacée dans 4 semaines.
- Dès la valeur horaire 0336 : l'écran clignote chaque demi seconde. La lampe doit être remplacée dans 2 semaines.
- Dès la valeur horaire 0168 : l'écran clignote chaque quart de seconde. La lampe doit être remplacée dans 1 semaine.
- A la valeur horaire 0000 : les chiffres clignotent rapidement et constamment et le compte à rebours est terminé. La lampe doit être remplacée.

REMPLACEMENT DE LA LAMPE

La lampe spéciale AOP Compact Ozone & UV-C 75W doit être remplacée après 9000 heures de service. Lors du remplacement de la lampe, toujours couper l'alimentation de courant.

1. Dévisser le couvercle (U) et le tirer légèrement vers le haut avec la lampe. Détacher avec précaution la lampe du culot jaune (V). Lorsque la lampe est détachée, la retirer avec précaution du verre de quartz. Procéder avec prudence étant donné que ces pièces sont particulièrement fragiles. Ne pas toucher la lampe avec les mains, utiliser un chiffon doux pour manipuler la lampe. Si les mains entrent malgré tout en contact avec la lampe, il est recommandé de la nettoyer avec un chiffon doux et un peu d'alcool.
2. Poser avec précaution la lampe neuve dans le verre de quartz et fixer le culot (V) sur la lampe. Monter à nouveau la lampe et visser le couvercle (U) à la main sur l'unité.

REMPLACEMENT DU LOGEMENT/DE LA SECTION ÉLECTRONIQUE

En cas de remplacement du logement ou de la section électrique, d'abord couper la mise à la terre du logement (voir chapitre pose du câble de mise à la terre). La section électrique de l'appareil se trouve dans le boîtier de l'affichage (W) sur l'appareil. Ce boîtier est collé et impossible à ouvrir. Lors du remplacement de la section électrique, il faut dévisser le boîtier complet et détacher le câblage de mise à la terre de l'appareil. Dévisser le couvercle (U) et détacher avec précaution le culot de la lampe. Veiller à conserver soigneusement les diverses pièces distinctes, comme le câblage de la mise à la terre, etc. Celles-ci ne sont pas livrées avec un logement neuf ou une section électrique neuve. En cas de doute concernant le branchement, consulter un installateur agréé.

ENTRETIEN/DÉMONTAGE

Lors du démontage/de l'entretien de l'appareil, toujours couper l'alimentation de courant. La lampe spéciale doit être remplacée après 9000 heures de service. Lors de l'entretien/du démontage, toujours avoir les figures à portée de main.

1. Desserrer les raccords trois pièces et laisser s'écouler l'eau hors de l'appareil.
2. Ouvrir les pinces de tube et tirer avec précaution l'appareil des supports.
3. Desserrer l'écrou en haut de l'appareil (U), retirer la douille de lampe du corps et désaccoupler la lampe du porte-lampe jaune (V).
4. Retirer avec précaution la lampe (Q) du verre de quartz (X).
5. Si le verre de quartz (X) doit être remplacé, le déposer avec précaution au moyen d'un grand tournevis plat (voir figure 5). Ne jamais forcer !
6. Lors de la pose de la lampe et/ou du verre de quartz, le logement doit être positionné à la verticale. Ceci afin d'éviter tout endommagement de la lampe et du verre de quartz.
7. Dévisser le couvercle à la partie inférieure de l'appareil. Poser à nouveau le verre de quartz dans l'appareil. Veiller à ce que le verre de quartz s'engage exactement dans le support de verre (Y). Ne jamais forcer ! Le verre de quartz est très fragile.
8. Après la pose de toutes les pièces dans leur position d'origine, activer la pompe. Lors de la pose des pièces, veiller au positionnement correct des joints toriques. Contrôler soigneusement la circulation dans le système et son étanchéité.
9. Activer le AOP Compact Ozone & UV-C 75W. S'assurer que la lampe (Q) est allumée par le biais de la sortie transparente (R) de l'unité.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Lamp	T5 Yellow base Ozone 75W
Débit max.	23 000 l/h
Pression max.	2 bar
Ozone max.	0,6 gramme
Raccord	Ø 63 mm
Longueur de l'appareil	100 cm
Largeur de l'appareil, réacteur compris	75 cm

Pour les instructions de sécurité et les conditions de garantie, veuillez consulter le manuel général UV-C.

AOP COMPACT OZONE & UV-C 75W
AOP COMPACT OZONE & UV-C 75W SALTWATER

Leest u voor het installeren van dit apparaat eerst zorgvuldig deze gebruiksaanwijzing.

INSTALLATIE AARDING (TEKENING 2)

1. Voordat u de kunststof trekontlasting (4) op de aardingsbout (1) monteert dient u eerst de kabel (2) door de trekontlasting (4) te halen. Plaats de trekontlasting (4) op ongeveer 10 cm afstand van het oog (2) van de aardingskabel.
2. Plaats het oog (2) van de kabel over de aardingsbout die op de behuizing is bevestigd.
3. Plaats vervolgens een tandveerring (3).
4. Bevestig de trekontlasting (4) zodat er een lus van Ø 5 cm ontstaat.
5. Als laatste de tweede tandveerring (5) en de borgmoer (6) op de aardingsbout plaatsen.
6. Als de onderdelen op de juiste volgorde op de aardingsbout zijn geplaatst kan dit met een steek-, of ringsleutel nummer 8, vastgedraaid worden.

INSTALLATIE APPARAAT (ZIE TEKENING 3)

Bepaal de gewenste plaats om het apparaat te monteren. De beste plaats om het UV-C apparaat te installeren is direct na filtering. Zie de schematische weergave in de gebruiksaanwijzing. Zorg ervoor dat er altijd water door de unit stroomt als de lamp brandt. Installeer het apparaat nooit in de volle zon. Installatie altijd in een droge en goed geventileerde ruimte. Het apparaat dient altijd verticaal te worden bevestigd waarbij aan de onderkant een ruimte van 30 cm beschikbaar moet blijven voor evt. onderhoud. Aan de bovenzijde moet ca. 1,5 m ruimte zijn om de lamp (Q) probleemloos te kunnen vervangen zonder het hele apparaat te hoeven losmaken.

1. Monteer de mano-meter (I) op de venturi. Gebruik hier voor teflon tape (niet bijgeleverd). Draai de mano-meter handvast.
2. Verlijm het gehele venturisysteem (K) d.m.v. de bijgeleverde lijmsok Ø 63-50mm (L) op de inlaat (N) van het apparaat. Het venturisysteem dient horizontaal op het apparaat gemonteerd te worden. De lijmsok (L) heeft aan een kant schroefdraad, verlijm de lijmsok zodanig dat de schroefdraad in de inlaat (N) valt.
3. Neem de slang met de terugslagklep (M). Bevestig het korte gedeelte van de slang aan de onderkant van het apparaat op de slangtule (P) Plaats het langste gedeelte van de slang op het verloopstuk (Z) van het venturisysteem.
4. Nadat u de installatie hebt voltooid, moet u ervoor zorgen dat de terugslagklep een eenzijdige (unidirectionele) beweging van de luchtmassa van punt P naar punt Z maakt. Als de beweging van de luchtmassa in omgekeerde richting plaatsvindt, wijzigt u de positie van de slang met 180 graden.
5. Monteer nu het complete apparaat inclusief verntursysteem op de gewenste plaats tussen de leidingen.
6. Bevestig de unit met de meegeleverde buisklemmen (O) op een vaste plaats en draai de driedelige koppelingen (S) met de hand vast. Gebruik nooit een moersleutel tang of ander gereedschap om de kunststof onderdelen aan te draaien.
7. Stel de pomp in werking en controleer het systeem op doorstroom en lekkage.
8. Stop de stekker van het UV-C apparaat in een wandstopcontact met randaarde. Controleer of de lamp (Q) brandt via de transparante uitlaat (R) van de unit.
9. De hoeveelheid Ozon lucht in het systeem kan geregeld worden d.m.v. de kogelkraan (J). Hoe dichter de kogelkraan staat, hoe meer ozon lucht er in het systeem komt. De ideale stand op de manometer is 0,4 t/m 0,7 bar.

GEBRUIKSAANWIJZING DIGITALE URENTELLER

Als de UV-C Timer is ingeschakeld gaat het programma zichzelf testen. Het display geeft de volgende indicaties automatisch na elkaar: 8888 - display test ; r en software versie nummer ; 50H of 60H indicatie van de netfrequentie. Daarna springt het display op de tellerstand.
Als de UVC lamp voor het eerst is ingeschakeld of nadat de "reset" functie is gebruikt, dan zal de waarde 9000 in de display verschijnen. Bij het meest rechtse cijfer op de display knippert elke seconde een punt die aangeeft dat de teller loopt.
De display staat automatisch op de door de fabriek ingestelde tellerstand van 9000 uur. Tot 9000 uur heeft de UV-C lamp 100% zijn werkende straling. Na 9000 uur zwakt de straling af en kan onvoldoende zijn om tot de gewenste resultaten te komen.

Indien u de UV-C lamp al langer gebruikt en deze al eens eerder ingeschakeld is geweest zal de display na het inschakelen de waarde weergeven die de hij had voordat de UV-C lamp werd uitgeschakeld. Indien u de stand van de urenteller zelf heeft verhoogd of verlaagd dan wordt de laatste teller stand weergegeven die de display had voordat hij werd uitgeschakeld.

U kunt de instellingen van de urenteller indien gewenst wijzigen. Dit doet u als volgt:
Na het 5 seconden ingedrukt houden van de schakelaar (T) onder de display geeft de display "rSt" aan ter indicatie dat het gebruiker menu geselecteerd is. Na het loslaten van de schakelaar (T) knipperen de tellerstand en "rSt" afwisselend op de display. Door hierna de schakelaar kort in te drukken wordt door het mogelijkheden van het menu gestapt. Er zijn 3 instelmogelijkheden in het menu "rSt" "UP" en "dn".

- "rSt" betekent (reset): hiermee zet je de tellerstand terug naar de fabrieksinstellingen van 9000 uur.
  Deze selectie wordt bevestigd doordat de tellerstand en "rSt" in de display afwisselend knipperen. Als u de schakelaar(T) 5 seconden inhoud, waarna de tellerstand 9000 wordt weergegeven, en vervolgens loslaat, begint de urenteller terug te tellen vanaf de waarde 9000 uur. Deze keuze gebruikt u wanneer u bijvoorbeeld de lamp heeft vervangen of wanneer u de tellerstand zelf heeft gewijzigd en deze weer terug naar de fabrieksinstellingen wilt zetten.

- "UP" betekent (up): hiermee kan de tellerstand verhoogd worden naar de door u gewenste urenstand. Deze selectie wordt bevestigd doordat de gekozen gebruikersinstelling "UP" en de tellerstand in de display afwisselend knipperen. U dient daarna de schakelaar (T) 5 seconden in te houden. Op de display blijft na 5 seconden alleen nog "UP" in beeld staan. U dient dan de schakelaar los te laten. Door het kort indrukken van de schakelaar kan de tellerwaarde vanaf 9000 in stappen van 500 uur verhoogd worden tot een maximale waarde van 9999. De verhoogde waarde knippert afwisselend met "UP" op de display. Indien u de gewenste urenstand heeft geselecteerd wacht u 10 seconden. Na 10 seconden springt de geselecteerde urenstand in beeld en het terugtellen van de timer is gestart. Indien u tijdens het verhogen van de tellerstand bijvoorbeeld een vergissing maakt dan kunt u de teller weer terug zetten naar 9000 door de schakelaar 5 seconden in te houden. De tellerwaarde is gereset naar 9000 en er kan een nieuwe waarde worden ingesteld.

- "dn" betekent (down): hiermee kan de tellerstand verlaagd worden naar de door u gewenste urenstand.
  Deze selectie wordt bevestigd doordat de gekozen gebruikersinstelling "dn" en de tellerstand in de display afwisselend knipperen. U dient daarna de schakelaar (T) 5 seconden in te houden. Op de display blijft na 5 seconden alleen nog "dn" in beeld staan. U dient dan de schakelaar los te laten.
  Door het kort indrukken van de schakelaar kan de tellerwaarde vanaf 9000 in stappen van 500 uur verlaagd

worden tot een minimale waarde van 0000. De verlaagde waarde knippert afwisselend met “dn” op de display. Indien u de gewenste urenstand heeft geselecteerd wacht u 10 seconden. Na 10 seconden springt de geselecteerde urenstand in beeld en het terugtellen van de timer is gestart.
Indien u tijdens het verlagen van de tellerstand bijvoorbeeld een vergissing maakt dan kunt u de teller weer terug zetten naar 9000 door de schakelaar 5 seconden in te houden. De tellerwaarde is gereset naar 9000 en er kan een nieuwe waarde worden ingesteld.

De urenteller geeft u op de volgende manier aan dat de lamp moet vervangen moet worden:
- Vanaf urenstand 0672; display knippert om de seconde. De lamp dient over 4 weken vervangen te worden.
- Vanaf urenstand 0336; display knippert om de halve seconde; De lamp dient over 2 weken vervangen te worden.
- Vanaf urenstand 0168; display knippert om ¼ seconde; De lamp dient over 1 week vervangen te worden.
- Bij een urenstand van 0000; blijven de cijfers snel knipperen en zal de teller niet meer verder terugtellen. De lamp dient vervangen te worden.

VERVANGING LAMP

De speciale AOP Compact Ozone & UV-C 75W lamp dient na 9000 branduren vervangen te worden. Bij het vervangen van de lamp altijd de stroomtoevoer uitschakelen.

1. Schroef het draaideksel (U) los en trek deze een stukje met lamp omhoog. Maak voorzichtig de lamp los van de gele lamphouder(V). Als de lamp los is trekt u de lamp voorzichtig uit het kwartsglas. Voorzichtigheid is geboden daar het om zeer kwetsbare onderdelen gaat. Raak de lamp niet met de handen aan; gebruik een zachte doek om de lamp vast te pakken. Indien de lamp toch wordt aangeraakt is het aan te bevelen om deze met een zachte doek en een beetje alcohol schoon te maken.
2. Plaats de nieuwe lamp voorzichtig in het kwartsglas en bevestig de lamphouder(V) aan de lamp. Plaats de lamp terug en schroef de draaideksel (U) handvast op de unit.

VERVANGING BEHUIZING/ELEKTRISCH GEDEELTE

Indien de behuizing of het elektrisch gedeelte vervangen wordt, dan dient de aarding eerst van de behuizing los gemaakt te worden (zie hoofdstuk installatie aardingskabel). Het elektrische gedeelte van het apparaat bevindt zich in de displaykast (W) op het apparaat. Deze displaykast is gelijmd en niet te openen. Bij vervanging van het elektrische gedeelte dient de volledige kast losgeschroefd te worden en de aardigs bedrading van het apparaat los gemaakt te worden. Schroef het draaideksel (U) los en maak de lamphouder voorzichtig los van de lamp. Let er op dat u de diverse losse onderdelen zoals van de aardings bedrading etc. goed bewaart. Deze worden niet met een nieuwe behuizing of elektrisch gedeelte meegeleverd. Bij eventuele twijfel over de aansluiting, een erkende installateur raadplegen.

ONDERHOUD/DEMONTAGE

Bij onderhoud/demontage van het apparaat altijd de stroomtoevoer uitschakelen. De speciale lamp dient na 9000 branduren vervangen te worden. Houd bij onderhoud/demontage altijd de tekeningen bij de hand.

1. Maak de driedelige koppelingen los en laat het water uit het apparaat stromen.
2. Open de buisklemmen en trek het apparaat behoedzaam uit de steunen.
3. Draai de moer aan de bovenkant van het apparaat (U) los, neem de lamp aansluiting uit de behuizing en koppel de lamp van de gele lamphouder (V) los.
4. Trek nu voorzichtig de lamp (Q) uit het kwartsglas (X).

5. Indien het kwartsglas (X) moet worden vervangen verwijder deze voorzichtig d.m.v. een grote platte schroevendraaier (zie tekening 5). Nooit forceren!
6. Bij het herinstalleren van de lamp en/of het kwartsglas moet de behuizing verticaal gepositioneerd zijn. Dit om beschadiging van de lamp en het kwartsglas te voorkomen.
7. Schroef de draaideksel aan de onderkant van het apparaat los. Plaats het kwartsglas terug in het apparaat. Zorg dat het kwartsglas precies in de glashouder (Y) valt. Nooit forceren! Het kwartsglas is erg breekbaar.
8. Nadat alle onderdelen weer in originele positie zijn aangebracht, kan de pomp in werking worden gesteld. Let bij het terug plaatsen van de onderdelen op de juiste positie van de o-ringen. Controleer het systeem op doorstroom en lekkage.
9. Zet de AOP Compact Ozone & UV-C 75W aan. Controleer of de lamp (Q) brandt via de transparante uitlaat (R) van de unit.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Lamp	T5 Yellow base Ozone 75W
Max. doorstroom	23.000 l/h
Max. druk	2 bar
Max. ozon	0,6 gram
Aansluiting	Ø 63 mm
Lengte apparaat	100 cm
Breedte apparaat incl. reactor	75 cm

Voor de veiligheidsinstructies en garantievoorwaarden verwijzen we u naar de algemene UV-C handleiding.

AOP COMPACT OZONE & UV-C 75W
AOP COMPACT OZONE & UV-C 75W SALTWATER

Antes de instalar este aparato se deberán leer detenidamente las presentes instrucciones.

PUESTA A TIERRA DE LA INSTALACIÓN (DIBUJO 2)

1. Antes de montar el sujetacables de plástico (4) al tornillo de puesta a tierra (1) hay que pasar el cable (2) por el sujetacables (4). Coloque el sujetacables (4) a una distancia de unos 10 cm del ojal (2) del cable de tierra.
2. Acople el ojal (2) del cable al tornillo de puesta a tierra que se encuentra en la carcasa.
3. Seguidamente, coloque una arandela elástica dentada (3).
4. Fije el sujetacables (4) de forma que quede un lazo de Ø 5 cm.
5. Finalmente, coloque la segunda arandela elástica dentada (5) y tuerca de bloqueo (6) en el tornillo de conexión a tierra.
6. Una vez que se han colocado los distintos componentes en el orden correcto en el tornillo de puesta a tierra, se podrá proceder a apretar el conjunto con una llave fija o una llave de tubo del número 8.

INSTALACIÓN DEL APARATO (VÉASE DIBUJO 3)

Decida donde desea montar el dispositivo. El mejor lugar para instalarlo es directamente despues del filtro o filtros. Consulte la ilustracion esquematica de las instrucciones de uso. Estando la lámpara encendida, siempre deberá circular agua por el aparato. - No instale el aparato nunca en un lugar donde dé de lleno el sol. La instalación deberá realizarse en un espacio seco y bien ventilado. El aparato se deberá montar siempre en posición vertical, dejando en la parte inferior un espacio libre de 30 cm para el caso de que haya que realizar trabajos de mantenimiento. En la parte superior deberá quedar 1,5 metros de espacio para poder cambiar la lámpara (Q) fácilmente sin que sea necesario desmontar el aparato completo.

1. Monte el manómetro (I) al venturi. Para esto, utilice cinta de teflón (no se suministra). Apriete el manómetro a mano.
2. Encole el conjunto del venturi completo (K) mediante el reductor Ø 63-50 mm (L) a la boca de entrada (N) del aparato. El conjunto del venturi se ha de montar en paralelo con respecto al aparato. El reductor (L) lleva rosca en uno de los lados; encolarlo de tal manera que la rosca encaje en la boca de entrada (N).
3. Coja el tubo flexible con la válvula de retención (M). Conecte la parte más corta del tubo flexible a el adaptador de la manguera (P). Acople la parte larga del tubo flexible a la pieza de reducción (Z) del conjunto del venturi.
4. Después de terminar la instalación, asegúrese de que la válvula de retención proporcione un movimiento unidireccional (unidireccional) de la masa de aire desde el punto P al punto Z. Si el movimiento de la masa de aire se realiza en sentido inverso, cambie la posición de la manguera a 180 grados.
5. Monte ahora el aparato completo, incluido el juego del venturi, en el lugar apropiado entre los tubos.
6. Monte la unidad con las abrazaderas de tubo (O) suministradas en un punto fijo, y apriete a mano los acoplamientos de tres piezas (S). No utilice nunca una llave fija para tuercas, unas tenazas u otra herramienta para apretar las piezas de plástico.
7. Ponga la bomba en funcionamiento y controle si el líquido circula correctamente y si se produce alguna fuga.
8. Introduzca la clavija del aparato UV-C en una toma de corriente mural con puesta a tierra. A través de la parte de descarga transparente (R), controle si la lámpara (Q) está encendida.
9. La cantidad de aire con ozono en el sistema se puede regular por medio de la válvula de esfera (J). Cuanto más cerrada esté la válvula, más aire con ozono entrará en el sistema. La posición ideal del manómetro es 0,4 a 0,7 bar.

INDICACIONES DE USO DEL CUENTAHORAS DIGITAL

Al ponerse en funcionamiento el UV-C Timer se lleva a cabo una autocomprobación del programa. En el visor aparecen automáticamente las siguientes indicaciones en forma consecutiva: ; 8888; comprobación del visor ; r y número de versión del software ; indicación de 50H o 60H de la frecuencia de la red. Seguidamente el visor salta a la posición del contador.

Al encenderse por primera vez la lámpara UV-C, o después de que se haya utilizado la función de "reset" (reinicio), aparecerán en el visor las cifras 9000. Junto a la última cifra de la derecha del visor parpadea cada segundo un punto para indicar que el contador funciona.
El visor está automáticamente en la posición del visor ajustada de fábrica, que es de 9000 horas. Hasta la hora 9000 la lámpara UV-C emite una radiación efectiva al 100%. Transcurridas 9000 horas, la radiación pasa a ser más débil y puede ser insuficiente para obtener el resultado que se desea.
Si utiliza usted la lámpara UV-C ya algún tiempo y ésta ha estado encendida con anterioridad, al encenderla de nuevo aparecerá en el visor el valor que ésta indicaba antes de apagarla la última vez. Si ha aumentado o reducido usted mismo la indicación del cuentahoras, se mostrará la última posición del cuentahoras que aparecía en el visor antes de desactivarse éste.
Los ajustes del cuentahoras se pueden modificar si se desea. Esto se hace de la siguiente manera:
Si se mantiene pulsado durante 5 segundos el interruptor (T) de debajo del visor, se mostrará en éste "rSt", lo que significa que se ha seleccionado el menú del usuario. Al soltar el interruptor (T) parpadearán en el visor alternativamente la posición del cuentahoras y las letras "rSt". Pulsando a continuación brevemente el interruptor se puede pasar a las distintas opciones del menú. Existen 3 posibilidades de ajuste en el menú: "rSt", "UP" y "dn".

- "rSt" significa "reset" (reinicio): esto permite hacer retroceder la posición del cuentahoras a los ajustes de fábrica de 9000 horas.
  Para confirmar esta selección, parpadearán alternativamente en el visor la posición del cuentahoras y "rSt". Si se mantiene pulsado el interruptor (T) durante 5 segundos, se mostrará la posición del cuentahoras 9000 y, al soltar de nuevo el interruptor, el contador iniciará la cuenta atrás a partir de 9000 horas. Este ajuste se puede realizar, por ejemplo, cuando se ha cambiado la lámpara, o cuando uno mismo ha modificado la posición del cuentahoras y quiere volver a ponerlo como estaba ajustado de fábrica.

- "UP" significa "up" (arriba): se utiliza para incrementar el valor del cuentahoras hasta el número de horas que se desee. Para confirmar esta selección, parpadearán alternativamente en el visor el ajuste "UP" y la posición del cuentahoras. Seguidamente se deberá mantener oprimido el interruptor (T) durante 5 segundos. Transcurridos los 5 segundos, en la pantalla sólo aparecerán las letras "UP". En ese momento se deberá soltar de nuevo el interruptor.
  Mediante cortas pulsaciones del interruptor se puede aumentar el valor del cuentahoras, en pasos de 500 horas, desde 9000 hasta un valor máximo de 9.999. El valor superior seleccionado parpadeará en el visor alternativamente con "UP".
  Una vez seleccionadas las horas que se desea, se deberá esperar 10 segundos. A los 10 segundos aparece en el visor el número de horas seleccionado y se inicia la cuenta atrás del temporizador.
  En caso de que se equivoque al aumentar la posición del cuentahoras, se podrá hacer retroceder el contador a 9000 manteniendo pulsado el interruptor 5 segundos. Así se reinicia el contador a 9000 y se puede ajustar éste al valor que se desee.

- "dn" significa "down" (abajo): se utiliza para reducir el valor del cuentahoras hasta el número de horas que se desee.
  Para confirmar esta selección, parpadearán alternativamente en el visor el ajuste "dn" y la posición del cuentahoras. Seguidamente se deberá mantener oprimido el interruptor (T) durante 5 segundos. Transcurridos los 5 segundos, en la pantalla sólo aparecerán las letras "dn". En ese momento se deberá soltar de nuevo el interruptor.
  Mediante cortas pulsaciones del interruptor se puede reducir el valor del cuentahoras hasta un valor mínimo de 0000. El valor inferior seleccionado parpadeará en el visor alternativamente con "dn".
  Una vez seleccionadas las horas que se desea, se deberá esperar 10 segundos. A los 10 segundos aparece en el visor el número de horas seleccionado y se inicia la cuenta atrás del temporizador.
  En caso de que se equivoque al reducir la posición del cuentahoras, se podrá hacer retroceder el contador a 9000 manteniendo pulsado el interruptor 5 segundos. Así se reinicia el contador a 9000 y se puede ajustar éste al valor que se desee.

El cuentahoras indica de la siguiente manera que se ha de sustituir la lámpara:

- A partir de la posición de 0672 horas: el visor parpadea cada segundo. La lámpara se deberá sustituir dentro de 4 semanas.
- A partir de la posición de 0336 horas: el visor parpadea cada medio segundo; la lámpara se tiene que cambiar dentro de 2 semanas.
- A partir de la posición de 0168 horas: el visor parpadea cada ¼ de segundo; la lámpara se tiene que cambiar dentro de 1 semana.
- Al llegar a la posición de 0000 horas, las cifras permanecen parpadeando rápidamente y el cuentahoras dejará de contar. La lámpara se deberá sustituir.

CAMBIO DE LA LÁMPARA

La lámpara AOP Compact Ozone & UV-C 75W se deberá sustituir después de 9000 horas de servicio. Para cambiar la lámpara se deberá desconectar la alimentación de corriente eléctrica.

1. Suelte la tapa giratoria (U) y levántela un poco junto con la lámpara. Suelte con cuidado la lámpara del portalámparas amarillo (V). Cuando se haya soltado la lámpara, sáquela cuidadosamente del tubo de cuarzo. Esto hay que hacerlo con cuidado, ya que se trata de piezas que se pueden dañar muy fácilmente. No toque la lámpara con las manos; para cogerla, utilice un paño suave. En caso de que haya tocado la lámpara con las manos, límpiela con un paño suave y un poco de alcohol.
2. Coloque cuidadosamente la lámpara nueva en el tubo de cuarzo y acople el portalámpara (V) a la lámpara. Coloque la lámpara en su sitio y enrosque la tapa giratoria (U) manualmente en la unidad.

CAMBIO DE LA CARCASA Y EL CONJUNTO ELÉCTRICO

Para cambiar la carcasa o el conjunto eléctrico, primero hay que soltar de la carcasa el cable de puesta a tierra (véase el apartado sobre instalación del cable de puesta a tierra). El conjunto eléctrico se encuentra en la caja del visor (W) del aparato. La caja del visor va encolada y no se puede abrir. Para cambiar el conjunto eléctrico hay que desenroscar y retirar la caja completa y soltar los cables de tierra del aparato. Suelte la tapa giratoria (U) y retire con cuidado el portalámparas de la lámpara. Atención: Guarde bien las distintas piezas sueltas, como los cables de puesta a tierra, etc. Estas piezas no se suministran con una carcasa o un conjunto eléctrico nuevos. En caso de duda sobre la conexión, consulte con un instalador eléctrico autorizado.

MANTENIMIENTO/DESMONTAJE

Para realizar trabajos de mantenimiento y desmontaje del aparato se deberá desconectar la alimentación de corriente eléctrica. La lámpara especial se deberá sustituir después de 9000 horas de servicio. Para el mantenimiento o el desmontaje se deberán tener los planos o dibujos siempre a mano.

1. Suelte los acoplamientos de tres piezas y deje que se vacíe el agua del aparato.
2. Abra las abrazaderas de tubo y retire el aparato cuidadosamente de los soportes.
3. Suelte la tuerca que hay la parte superior del aparato (U), saque la conexión de la lámpara de la carcasa, y retire la lámpara del portalámparas amarillo (V).
4. Saque ahora con cuidado la lámpara (Q) del tubo de cuarzo (X).
5. Si se ha de cambiar el tubo de cuarzo (X), éste se deberá soltar cuidadosamente utilizando un destornillador plano grande (véase el dibujo 5). ¡En ningún caso se deberá forzar!
6. Para volver a instalar la lámpara o el tubo de cuarzo se deberá colocar la carcasa en posición vertical. Así se evitan posibles daños a la lámpara o al tubo de cuarzo.
7. Suelte la tapa rotativa de la parte inferior del aparato. Vuelva a colocar el tubo de cuarzo en el aparato. Asegúrese de que el tubo de cuarzo entre exactamente en su soporte (Y). ¡En ningún caso se deberá forzar! El tubo de cuarzo es muy frágil.
8. Una vez que se han instalado todas las piezas en su posición original se podrá poner en marcha la bomba. Al volver a montar las distintas piezas, tenga en cuenta la posición correcta de las arandelas tóricas. Controle el flujo del líquido en el sistema y si se produce algún escape.
9. Encienda el AOP Compact Ozone & UV-C 75W. A través de la parte de descarga transparente (R), controle si la lámpara (Q) está encendida.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Lamp	T5 Yellow base Ozone 75W
Circulación máx.	23.000 l/h
Presión máx.	2 bar
Ozono máx.	0,6 gramos
Conexión	Ø 63 mm
Longitud del aparato	100 cm
Anchura del aparato, incl. reactor	75 cm

Las instrucciones de seguridad y las condiciones de garantía pueden consultarse en el manual general de la unidad UV-C.

AOP COMPACT OZONE & UV-C 75W
AOP COMPACT OZONE & UV-C 75W SALTWATER

Leia atentamente as instruções de uso antes de instalar este aparelho.

INSTALAÇÃO DO CABO TERRA (DESENHO 2)

1. Antes de montar o protector sintético (4) no parafuso terra (1), tem de passar primeiro o cabo (2) pelo protector (4). Coloque o protector (4) a cerca de 10 cm de distância do olhal (2) do cabo terra.
2. Coloque o olhal (2) do cabo sobre o parafuso terra que está fixado à armação.
3. Coloque seguidamente a anilha recartilhada (3).
4. Fixe o prensa cabos (4) de modo a formar um laço de Ø 5 cm.
5. Por último, posicionar a anilha com faces dentadas (5) e a contraporca (6) no parafuso de ligação à terra.
6. Depois de instalar os componentes na sequência correta no parafuso de ligação à terra, este pode ser apertado com uma chave de bocas ou com uma chave de argola número 8.

INSTALAÇÃO DO APARELHO (DESENHO 3)

Determine o local mais conveniente para a montagem do aparelho. O melhor local para instalar o aparelho UV-C é imediatamente a seguir ao filtro. Consulte a visualização esquemática no manual de instruções. Faça com que corra sempre água pela unidade quando a lâmpada está acesa. Não instale o aparelho em local exposto à radiação solar. Faça a instalação num espaço seco e bem ventilado. O aparelho deve ser instalado em posição vertical, deixando na parte inferior um espaço livre de 30 cm necessário para eventual manutenção. Na parte superior deve ser deixado um espaço livre de 1,5 m necessário para uma substituição fácil da lâmpada (Q) sem que para tal se tenha de desmontar o aparelho completo.

1. Monte o manómetro (I) no venturi. Utilize fita vedante teflon (não fornecida). Aperte o manómetro com a mão.
2. Cole o sistema venturi completo (K) através da luva Ø 63-50mm (L) à entrada (N) do aparelho. O sistema venturi deve ser montado horizontalmente no aparelho. A luva (L) tem rosca interior de um dos lados, proceda à colagem de modo que a rosca da luva recaia na entrada (N).
3. Pegue na mangueira com a válvula anti-retorno (M). Fixe a parte mais curta da mangueira o adaptador de mangueira (P). Fixe a parte mais comprida da mangueira à conexão redutora (Z) do sistema venturi (desenho 5). A acoplagem de ar em cima do aparelho de ozono (P) serve para entrada de ar.
4. Depois de concluir a instalação, certifique-se de que a válvula de retenção forneça movimento unidirecional (unidirecional) da massa de ar do ponto P ao ponto Z. Se o movimento da massa de ar ocorrer na direção inversa, mude a posição da mangueira a 180 graus.
5. Proceda agora à montagem do aparelho completo com o sistema venturi no local desejado entre a tubagem.
6. Instale a unidade num lugar fixo servindo-se das abraçadeiras fornecidas (O) e aperte a união de três peças (S) com a mão. Nunca utilize uma chave de porcas ou outra ferramenta para apertar peças de plástico.
7. Ponha a bomba em funcionamento e controle o sistema quanto ao fluxo e fugas de água.
8. Ligue a ficha do aparelho UV-C a uma tomada com ligação terra. Controle o funcionamento da lâmpada (Q) através da saída transparente (R) da unidade.
9. A quantidade de ar com ozono no sistema pode ser regulada por meio válvula esférica (J). Esta quanto mais fechada estiver mais ozono entra no sistema. O valor ideal no manómetro situa-se entre 0,4 e 0,7 bar.

INSTRUÇÕES DE USO DO CONTADOR DE HORAS DIGITAL

Ao ligar o UV-C Timer o programa inicia um controle a si próprio. O visor dá as seguintes indicações consecutivas e automáticas:
8888; display test ; r e número de versão de software ; Indicação de rede de frequência 50H ou 60H.
Seguidamente o visor mostra o número no contador.

Quando é a primeira vez que liga a lâmpada UV-C ou após fazer um "reset" ("reiniciação"), aparece o número 9000 no visor. Junto ao dígito mais à direita pisca a cada segundo um ponto que é o indicador de que o contador está ligado. O visor marca o número de contagem introduzido a partir da fábrica de 9000 horas. Até às 9000 horas a lâmpada UV-C origina a sua radiação a 100%. Depois das 9000 horas a radiação fica mais fraca e pode tornar-se insuficiente para atingir os resultados pretendidos.

No caso de utilizar há mais tempo a lâmpada UV-C e esta já ter estado ligada então o visor irá visualizar o número anteriormente registado antes de desligar a lâmpada UV-C. No caso de você próprio ter alterado para cima ou para baixo o número de horas no contador então o visor vai o mostrar o último número registado antes de ter sido desligado.

Caso assim o pretenda, pode alterar o registo do contador de horas. Para tal deve agir do modo seguinte:
Carregue durante mais de 5 segundos o botão (T) por baixo do visor. O visor mostra agora "rSt" que indica que foi seleccionado o menu de utilizador. Após libertar o botão (T) começam a piscar à vez o número registado e o "rSt" no visor. Um toque curto de cada vez no botão leva-nos a percorrer várias possibilidades num menu. Há 3 possibilidades de escolha no menu: "rSt", "UP" e "dn".

- "rSt" significa (reset): com esta função o contador volta ao ajuste de fábrica de 9000 horas.
  Esta escolha é confirmada pelo piscar à vez do número registado e o "rSt". Se pretender mesmo fazer o "reset" carregue o botão (T) durante mais de 5 segundos, o visor volta a registar 9000, liberte depois o botão e a partir de agora o contador começa a contagem por ordem regressiva a partir das 9000 horas. Esta função pode ser utilizada quando substituiu a lâmpada ou quando você próprio tenha alterado o número de horas e desejar voltar a ajustá-lo ao valor de fábrica.

- "UP" significa (up):esta função permite aumentar o número de horas para o valor desejado.
  Esta escolha é confirmada pelo piscar à vez do ajuste do utilizador "UP" e do número registado. Para continuar nesta função deve carregar durante mais de 5 segundos o botão (T). Após os 5 segundos aparece no visor só "UP". Liberte agora o botão.
  Com um toque curto cada vez no botão o contador passa do valor de fábrica de 9000 a subir em etapas de 500 de cada vez até um valor máximo de 9999. O novo valor aumentado pisca à vez com "UP" no visor.
  Caso tenha seleccionado o número de horas desejado, espere agora 10 segundos. Após os 10 segundos o número de horas seleccionado aparece no visor e inicia-se a contagem regressiva no contador.
  Se verificar que se enganou durante esta operação do aumento de horas, pode facilmente reajustar o contador para as 9000 horas carregando durante mais de 5 segundos no botão. Neste caso o valor no contador foi reiniciado para 9000 e pode seguidamente ser introduzido um novo valor.

- "dn" significa (down):esta função permite diminuir o número de horas para o valor desejado.
  Esta escolha é confirmada pelo piscar à vez do ajuste do utilizador "dn" e do número registado. Para continuar nesta função deve carregar durante mais de 5 segundos o botão (T). Após os 5 segundos aparece no visor só

"dn". Liberte agora o botão.
Com um toque curto cada vez no botão o contador passa do valor de fábrica de 9000 a descer em etapas de 500 de cada vez até um valor mínimo de 0000. O novo valor reduzido pisca à vez com "dn" no visor.
Caso tenha seleccionado o número de horas desejado, espere agora 10 segundos. Após os 10 segundos o número de horas seleccionado aparece no visor e inicia-se a contagem regressiva no contador.
Se verificar que se enganou durante esta operação da redução de horas, pode facilmente reajustar o contador para as 9000 horas carregando durante mais de 5 segundos no botão. Neste caso o valor no contador foi reiniciado para 9000 e pode seguidamente ser introduzido um novo valor.

O contador de horas alerta para a substituição da lâmpada do modo seguinte:

- A partir do número 0672; o visor pisca uma vez por segundo. A lâmpada tem de ser substituída dentro de 4 semanas.
- A partir do número 0336; o visor pisca duas vezes por segundo. A lâmpada tem de ser substituída dentro de 2 semanas.
- A partir do número 0168; o visor pisca quatro vezes por segundo. A lâmpada tem de ser substituída dentro de 1 semana.
- Com um número de horas de 0000; os dígitos piscam rapidamente e o contador deixa de contar. A lâmpada ter de ser imediatamente substituída.

SUBSTITUIÇÃO DA LÂMPADA

A lâmpada especial AOP Compact Ozone & UV-C 75W deve ser substituída após 9000 horas de vida útil. Desligar sempre a corrente antes de iniciar a substituição da lâmpada.

1. Desenrosque a tampa roscável (U) e levante esta com a lâmpada ligeiramente. Desenrosque-a com cuidado do casquilho amarelo (V). Quando a lâmpada estiver solta, retire-a com cuidado do vidro de quartzo. Deve actuar com cuidado porque se trata de peças muito frágeis. Não toque com os dedos na lâmpada; sirva-se de um pano macio para segurar a lâmpada. Se tocou involuntariamente na lâmpada com os dedos, deve limpá-la com um pano macio embebido em álcool.
2. Coloque a nova lâmpada com cuidado no vidro de quartzo e volte a fixar o casquilho (V) à lâmpada. Coloque a lâmpada de novo e aperte com os dedos a tampa roscável (U) à unidade.

SUBSTITUIÇÃO DA ARMAÇÃO/COMPONENTE ELECTRÓNICA

Caso proceda à substituição da armação ou da componente electrónica deve desligar primeiro a ligação terra da armação (consulte o capítulo instalação da ligação terra). A parte electrónica encontra-se no compartimento do visor (W) sobre o aparelho. Este compartimento do visor foi colado e por tal não se pode abrir. Para a substituição da parte eléctrica a caixa deve ser desaparafusada por inteiro e ser desligada a ligação terra. Desenrosque a tampa (U) e separe com cuidado a lâmpada do casquilho. Guarde com cuidado todas as peças soltas provenientes da ligação terra, pois estas não são fornecidas juntamente com um novo kit de substituição da armação ou componente electrónica. Em caso de dúvidas quanto à ligação consulte um electricista profissional.

MANUTENÇÃO/DESMONTAGEM

Nas tarefas de manutenção/desmontagem desligue sempre o aparelho da corrente. A lâmpada tem de ser substituída após 9000 horas de utilização. Consulte sempre os desenhos técnicos sempre que proceda a manutenção ou desmontagem.

1. Desaperte as três ligações e deixe escorrer a água do aparelho.
2. Desaperte as abraçadeiras e retire com cuidado o aparelho dos apoios.
3. Desaperte a porca na parte superior do aparelho (U), retire o acoplamento da lâmpada da caixa e desconecte a lâmpada do suporte da lâmpada amarelo (V).
4. Retire com cuidado a lâmpada (Q) do vidro de quartzo (X).
5. No caso de ser o vidro de quartzo (X) a precisar de substituição, retire-o com cuidado fazendo uso de uma chave de fendas longa (desenho 5). Não force nada!
6. Para voltar a instalar a lâmpada ou o vidro de quartzo deve manter a armação na posição vertical para evitar estragos na lâmpada e no vidro de quartzo.
7. Desenrosque a tampa na parte de baixo do aparelho. Volte a colocar o vidro de quartzo no aparelho. Certifique-se que o vidro de quartzo encaixe devidamente no suporte (Y). Não force nunca! O vidro de quartzo é muito frágil.
8. Depois de colocar todas as peças no seu lugar de origem, pode voltar a ligar a bomba. Esteja atento à posição exacta das juntas vedantes durante a montagem das diversas peças. Controle o sistema quanto ao fluxo e fugas de água.
9. Ligue a AOP Compact Ozone & UV-C 75W. Controle o funcionamento da lâmpada (Q) através da saída transparente (R) da unidade.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Lamp	T5 Yellow base Ozone 75W
Deslocação máxima	23.000 l/h
Pressão máxima	2 bar
Max. ozono	0,6 gramas
Ligação	Ø 63 mm
Comprimento aparelho	100 cm
Largura aparelho c/ reactor incluído	75 cm

Para as instruções de segurança e as condições de garantia, zconsulte o manual de instruções UV-C geral.

AOP COMPACT OZONE & UV-C 75W
AOP COMPACT OZONE & UV-C 75W SALTWATER

Перед установкой устройства внимательно ознакомьтесь с этой инструкцией!

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЗАЗЕМЛЕНИЯ (РИС. 2)

1. Пропустите кабель (2) через пластиковый держатель (4) и затем наденьте держатель (4) на болт заземления (1). Расположите держатель (4) на расстоянии примерно 10 см от клеммы (2) кабеля заземления.
2. Наденьте клемму (2) кабеля на болт заземления, находящийся на корпусе.
3. Установите зубчатую стопорную шайбу (3).
4. Установите держатель (4) так, чтобы образовалась петля диаметром 5 см.
5. Затем наденьте на болт заземления вторую зубчатую стопорную шайбу (5) и контргайку (6).
6. Установив все детали на болт заземления в правильном порядке, затяните их рожковым или кольцевым ключом №8.

УСТАНОВКА УСТРОЙСТВА (СМ. РИС 3)

Выберите место для установки устройства. Запрещается устанавливать устройство AOP Compact Ozone & UV-C 75W после регулятора pH или установки электролиза солей бассейна. Наилучшее местоположение устройства - после насоса и фильтра. Когда лампа горит, через устройство обязательно должна течь вода. Запрещается устанавливать устройство в месте, где на него будет падать прямой солнечный свет. Устанавливайте устройство в сухом и хорошо проветриваемом месте. Устанавливайте устройство только в вертикальном положении, оставляя снизу 30 см свободного места для технического обслуживания. Сверху должно быть примерно 1.5 м свободного места, чтобы можно было беспрепятственно заменить лампу (Q), не демонтируя все устройство.

1. Установите манометр (I) на узел трубки Вентури, используя для уплотнения тефлоновую ленту (в комплект поставки не входит). Затяните резьбу манометра вручную.
2. Приклейте узел трубки Вентури в сборе (K) ко входу (N) устройства с помощью прилагаемого клеевого соединителя Ø63-50 мм (L). Узел трубки Вентури должен быть расположен горизонтально. Клеевой соединитель (L) имеет на одном конце наружную резьбу; при приклеивании проследите, чтобы резьбовой участок был вставлен во вход (N).
3. Возьмите шланг с обратным клапаном (M). Присоедините самую короткую часть шланга к переходнику для шланга (P), расположенному на нижней стороне устройства. Наденьте длинную секцию шланга на переходник (Z) узла трубки Вентури.
4. После монтажа убедитесь, что обратный клапан обеспечивает одностороннее движение воздушной смеси от точки P к точке Z. Если направление движения воздушной смеси происходит в обратном направлении, переверните шланг на 180 градусов.
5. Затем установите устройство в сборе, включая узел трубки Вентури, в нужном месте в разрыв трубопровода.
6. Установите устройство с прилагаемыми зажимами для труб (O) в соответствующее положение и затяните рукой тройники-соединители (S). Никогда не затягивайте пластмассовые детали гаечным ключом, трубными клещами и тому подобными инструментами.
7. Включите насос и проверьте протекание воды через систему и отсутствие утечек.
8. Включите вилку устройства в розетку, снабженную защитным заземлением. Проверьте через прозрачное окошко (R) устройства, что лампа (Q) горит.
9. Подачу озонированного воздуха в систему можно регулировать шаровым вентилем (J). Чем меньше открыт шаровой вентиль, тем больше озонированного воздуха поступает в систему. Оптимальное давление по манометру составляет от 0.4 до 0.7 бар.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЦИФРОВОГО ТАЙМЕРА

После включения устройства UV-C Timer запускается программа самотестирования. На дисплее последовательно отображаются следующие данные: 8888; проверка дисплея ; r и номер версии программного обеспечения ; 50H или 60H (частота сети)
После этого на дисплее появляется значение таймера.

При первом включении лампы UV-C или после операции сброса на дисплее отображается число 9000. Точка рядом с крайней правой цифрой дисплея мигает раз в секунду; это означает, что таймер работает.
На дисплее автоматически отображается значение заводской настройки - 9000 часов. Лампа UV-C способна работать со 100%-ной отдачей до 9000 часов. После 9000 часов излучение начинает ослабевать и может стать недостаточным для достижения желаемого результата.
При включении лампы UV-C, которая раньше была в работе, на дисплее отображается значение, которое было при выключении. Если вы увеличивали или уменьшали значение таймера вручную, на дисплее будет показано последнее значение, которое было на нем перед выключением. Показания таймера можно при желании менять. Для этого:
Нажмите на кнопку (T) под дисплеем на 5 секунд. На дисплее появится индикация "rSt", указывающая, что выбрано пользовательское меню. После отпускания кнопки (T) на индикаторе будут попеременно мигать показания таймера и "rSt". Теперь, коротко нажимая на кнопку, можно двигаться по пунктам меню. Меню имеет 3 пункта: "rSt", "UP" и "dn".

- "rSt" означает "сброс" Этот пункт позволяет сбросить показания таймера к заводскому значению (9000 часов).
  Когда выбран этот пункт, на дисплее попеременно мигают показания счетчика и "rSt". Если нажать кнопку (T) на 5 секунд, на дисплее появится индикация 9000. Если теперь отпустить кнопку, отсчет таймера начнется заново с 9000 часов. Это делается, например, если вы заменили лампу или изменили показания таймера вручную и хотите вернуть их к заводскому значению.

- "UP" означает "вверх": Этот пункт позволяет увеличить показания таймера до желаемого значения. Когда выбран этот пункт, на дисплее попеременно мигают "UP" и показания таймера. После этого нажмите кнопку (T) на 5 секунд. Через 5 секунд на дисплее появится постоянная индикация "UP". После этого можно отпустить кнопку.
  Теперь, коротко нажимая на кнопку, можно увеличивать значение таймера с шагом 500 часов от значения 9000 до максимально возможного значения 9999. На дисплее будут попеременно мигать новое значение и "UP".
  Дойдя до желаемого значения, подождите 10 секунд. Через 10 секунд выбранное значение отобразится на дисплее, и таймер начнет отсчет с него.
  Если вы ошиблись при увеличении значения таймера, можно сбросить таймер на 9000, нажав кнопку на 5 секунд. Таймер будет сброшен на 9000, и установку можно будет начать заново.
- "dn" означает "вниз": Этот пункт позволяет уменьшить показания таймера до желаемого значения. Когда выбран этот пункт, на дисплее попеременно мигают "dn" и показания таймера. После этого нажмите кнопку (T) на 5 секунд. Через 5 секунд на дисплее появится постоянная индикация "dn". После этого можно отпустить кнопку.
  Теперь, коротко нажимая на кнопку, можно уменьшать значение таймера с шагом 500 часов от значения 9000 до минимально возможного значения 0000. На дисплее будут попеременно мигать новое значение и "dn".

Дойдя до выбранного значения, подождите 10 секунд. Через 10 секунд желаемое значение отобразится на дисплее, и таймер начнет отсчет с него.
Если вы ошиблись при уменьшении значения таймера, можно сбросить таймер на 9000, нажав кнопку на 5 секунд. Таймер будет сброшен на 9000, и установку можно будет начать заново.

Таймер показывает необходимость замены лампы следующим образом:

- Начиная с часа 0672: дисплей мигает каждую секунду. Лампу необходимо заменить не позднее чем через 4 недели.
- Начиная с часа 0336: дисплей мигает каждые полсекунды; Лампу необходимо заменить не позднее чем через 2 недели.
- Начиная с часа 0168: дисплей мигает каждую ¼ секунды; лампу необходимо заменить в течение ближайшей недели.
- При показаниях 0000: цифры мигают непрерывно, отсчет таймера прекращается. Лампу необходимо заменить.

ЗАМЕНА ЛАМПЫ

Специальную лампу AOP Compact Ozone & UV-C 75W необходимо заменять через каждые 9000 часов работы. Перед заменой лампы обязательно отключите электропитание.

- Отвинтите крышку (U) и вытяните ее немного вместе с лампой. Аккуратно выньте лампу из желтого патрона (V). Выкрутив лампу, аккуратно вытащите ее из кварцевой трубки. Будьте предельно осторожны, эти детали очень хрупкие. Не трогайте лампу руками; берите лампу только через мягкую ткань. Если вы прикоснулись к лампе, рекомендуется протереть ее мягкой тканью, смоченной спиртом.
- Аккуратно вставьте новую лампу в кварцевую трубку и установите лампу в патрон (V). Установите лампу на место и заверните рукой крышку (U) блока.

ЗАМЕНА КОРПУСА И ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО БЛОКА

Если необходимо заменить корпус, сначала отсоедините от корпуса заземление (см. раздел “Подключение кабеля заземления”) Электрический блок устройства располагается в пульте управления (W) устройства. Пульт загерметизирован и вскрытию не подлежит. Для замены электрического блока необходимо отвинтить весь пульт и отсоединить заземление от устройства. Отверните верхнюю крышку (U) и аккуратно снимите патрон с лампы. Сохраняйте все освободившиеся детали, например, от заземления, поскольку они не входят в комплект поставки нового корпуса или электрического блока. Если при подключении возникнут сомнения, обратитесь к опытному специалисту по установке.

ДЕМОНТАЖ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед техническим обслуживанием или демонтажом устройства обязательно отключите электропитание. Специальную лампу необходимо заменять не более чем через 9000 часов работы. При техническом обслуживании или демонтаже устройства имейте под рукой чертежи.

1. Развинтите тройники и слейте воду из устройства.
2. Раскройте трубные зажимы и аккуратно выньте устройство из держателей.
3. Отверните винт (U) вверху устройства, отсоедините соединитель лампы от корпуса и отсоедините лампу от желтого патрона лампы (V).
4. Аккуратно выньте лампу (Q) из кварцевой трубки (X).
5. Если требуется замена кварцевой трубки (X), аккуратно выньте ее с помощью большой плоской отвертки (см. рис. 5). Не прикладывайте силу!

6. При установке лампы и/или кварцевой трубки корпус должен быть расположен вертикально во избежание повреждения лампы или кварцевой трубки.
7. Отверните резьбовую крышку внизу устройства. Установите кварцевую трубку в устройство. Убедитесь, что кварцевая трубка точно попала в держатель (Y). Не прикладывайте силу! Кварцевая трубка очень хрупкая.
8. После того, как все детали будут установлены в их первоначальные положения, можно включить насос. При установке деталей обратите внимание на правильность положений уплотнительных колец. Проверьте протекание воды через систему и отсутствие утечек.
9. Включите устройство AOP Compact Ozone & UV-C 75W. Через прозрачное окошко (R) устройства проверьте, что лампа (Q) горит.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Lamp	T5 Yellow base Ozone 75W
Макс. производительность	23000 л/ч
Макс. давление	2 бар
Макс. выработка озона	0.6 г
Присоединительный размер	Ø 63 мм
Длина устройства	100 см
Ширина устройства с реакционной камерой	75 см

В качестве основного документа с инструкцями по технике безопасности и условиями гарантийного обслуживания мы взяли руководство по UV-C



EN RECYCLE INFORMATION

The symbol of the barred bin printed on the product means that it must be collected separately from other rubbish when it will not be anymore in use. The user, at the end of the life of the product, will have to bring it to a proper rubbish collection centre for electric and electrical devices. Alternatively he can return the used product to the seller at the moment he buys a new unit, but only in proportion 1 to 1. A differentiated refuse collection is environmentally friendly and it helps the recycle of the materials, any other collection procedure is unlawful and will be subject to the law in force.

DE INFORMATIONEN DAS RECYCLAGE

Das Kennzeichen auf die Packung bedeutet dass es getrennt, von normalles Müll gesammelt werden muss, wenn das Gerät nicht mehr nutzbar ist. Wenn das Produkt kaputt ist soll der Besitzer es zu ein Sammelpunkt für elektrische Haushaltgeräte bringen. Oder wenn der Besitzer ein neues Gerät kaufen möchte kann Er/Sie das alte Gerät beim Verkäufer hinterlassen, nur 1 um 1 austauschbar. Getrenntes sammlung ist Umwelt freundlich und hilft dazu die alte Materialen neu nutzbar zu machen. Jeder andere/sonstige weise von sammeln ist nicht rechtsgültig.

FR INFORMATION DE RECYCLAGE

Le symbole du container barre sur le produit veut dire que le appareil doits etre recycle separe. Le usageur, a la fin du vie de le appareil, doits ramene le appareil a un centre de recyclage des appareils electrique. Une alternative est de le ramene a le vendeur sur le moment de une achat de une nouvelle produit, sur le base 1 sur 1. Une recyclage alternative est tres saine pour le environement, et aide a une recyclage de materiel, une autre methode de jete le appareil est illegal, et sera puni par la loi.

NL RECYCLING INFORMATIE

Het symbool van de afvalbak op dit product geeft aan dat het product (als het niet meer wordt gebruikt) niet met het reguliere vuilnis mag worden aangeboden, maar dat het op de speciaal hiervoor ingerichte collectiepunten moet worden aangeboden voor recycling. Als alternatief kunt u het product ook aanbieden op het adres waar het is gekocht op het moment dat u een nieuw product koopt. Maar dit mag alleen op basis van 1 op 1. Een gescheiden afvalcollectie is beter voor het milieu en het helpt om door recycling de grondstoffen weer opnieuw te gebruiken. Elke andere manier van afvalverwerking met betrekking op dit product is strafbaar.

MAGEN
eco-energy

Made in the
Netherlands

FSC
www.fsc.org
FSC® C016391

PAPIER KARTON
KRINGLOOP

B299463